

Kanaouenou brudet e Breiz-Izel

kanet gant ar barz
« Pipi Talon »



An amzer guez all hag an amzer breman

Kousk Breiz-Izel

Ma Dousig koant

Ar Barizianez

Mari Beg Arok

Kan-Bale tud Breiz

Bro goz ma Zadou

Kimiad eur zoudard yaouank - Paotr e C'hallek plad

Kanaouen an daou C'halouper

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel !



Priz : 4 real.

HOTEL DE LA POSTE

X. FOURNIS, Propriétaire

7 et 9, rue de Brest -- MORLAIX

Cuisine soignée -- Diners de famille -- Chambres confortables

Garage à proximité



" AUX HORLOGERS RÉUNIS "

Maison de Confiance → DORURE & REARGENTURE ← Prix très Modérés

Horlogerie - Bijouterie

Pendules, Montres

et Réveils en tous genres

Achat d'Or et d'Argent

Grand choix p^r Mariages

Entretien et remontage de pendules à l'année

G. CHATEL

Dépositaire de la montre ZÉNITH

26, Rue d'Aiguillon, MORLAIX

Atelier spécial de réparations -- Travail soigné et garanti



MAGASINS DE NOUVEAUTÉS

" Au Bon Accueil "

Place des Halles -- MORLAIX -- Téléphone : 1-25

Le plus important, le mieux assorti, le meilleur marché

CONFECTIONS POUR DAMES -- TISSUS EN TOUS GENRES

Au comptant, 5 % d'escompte



Photographie Artistique

Ancienne Maison Grosbois

8, Place E.-Souvestre - MORLAIX - 1, rue Gambetta

H. MARQUIS Père & Fils Suc^{rs}

Portraits d'Art

Installation Moderne

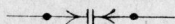


Lumière Artificielle

Travaux en tous Genres

Succursale à SAINT-POL-DE-LÉON

Kan - Bale tud Breiz



Sav Breiz-Izel d'an nec'h da vanniellou
Ruziet gant gwad hon c'hentadou !
Stagomp d'hon gouriz ar c'blezeier hir
Ra vo hon divrec'h vel an dir !
Lavaromp holl euz a bouez hon fenn :
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Dihun Breiz-Izel, ma mam binniget
Rag an deiz a zo digouezet !
Han galv a ziston war benn ar mene
Hag ac'h entana peb ene :
Breiziz deuz peb parrez a zikenn :
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

O iouc'hadennou a ree dreuz d'an er
Bete gweled hon lanneier,
Ar mammou a zigaz ho bugale
Da gaout ho zadou en arme :
N'euz med eus iouc'h en Breiz penn da benn
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Mene Bre ro dorn da Vene Kragou,
Tridal a ra o c'hribennou :
Anê o-unan o reier a ruill
War an enebour kouezont puill ;
Gwagen ar mor a lar da wagen :
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Beteg ar gwelec'hiou ar re bella
Ar c'horn a vrezel a vouda
Hag a lâz d'an holl boblou euz ar bed
E ma beo gouenn ar Vretoned !
An avel mor iud en eur drêmen :
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Kalonou an holl a zo entanet
Hag an divrec'h a zo nerzet,
Paotred Breiz vihan ha Breiziz Tremor
A skoulm o daouarn dreist ar mor
Holl c'halloudek, ro 'n Trec'h d'az mibien :
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Kimiað eur zoudard yaouank

WAR DON : *Al labourer.*

Ma c'haloun a zo frailled dre nerz ma enkrezoù,
Ma daoulagad entanet n'ho deuz mui a zaelou
Deud eo ziouaz ! ann devez ma renkan dilezel
Lec'h kaer ma bugaleach, ma bro gaer Breiz-Izel !

Keno d'id, ma zi bian, kuzet barz ann draonien,
Tachen c'hlaz yar behini, bugel é c'hoarien ;
Gwez ivin ker bodennek, en disheol a bere,
En pad tomder ann hanvou, e kouskenn da greiz-de.

Keno ! keno ! mamm ha tad, breman n'esperit mui
E chomfe ho mab kared da harpa ho kozni,
Evit gounid d'hoc'h bara, vel m'oc'h euz great d'ezhan,
Al Lezen zo didraez, ho kuitaat a renkan.

Nag a wech, ma mamm dener, e renkfet-hu lenva,
Pa zeui ma c'hi ankenied e dro d'hoc'h da ruza ;
Pa welfot, war an oalet, va scabellik c'houllo
Hag ar c'hefnid o steui war ma fenn-baz dero.

Keno ! bered ar barrez, douarou biniguet
Pere a guz ma c'herent gand ar Zalver galvet ;
Da wel an Anaoun klemmuz, n'inn mui war ho peziou
Da skuilla dour binniget mesket gand ma daelou.

Keno ! ma muia karet, ma dousik kouant Mari.
Eur blanneden diremet a zeu d'hon glac'hari ;
Euruzdet ha levenez skeduz zo tremenet
Vel enn hoabl ar goumoulen gand ann avel kaset.

Na welin mui da lagad ker lemm ha ker laouen
O virvi gand plijadur, en ti pa erruen,
Da zournik gwenn ker mibin o trei ar c'har en dro,
Da vouez flour mui na glevin o kana wa gwerjo.

Pa oamp er c'hatekijou, hon daou c'hoaz bugale,
Hoc'h halonou diskiant, en kuz a nem gleve,
Dirag Gwerc'hez ar c'hroaz-hent nag a wech et touejomp
Na erruje birviken disparti e trezomp.

Ken laouang ha dibreder, siouaz ! ne' vouiemp ket
Pegement a c'houerventez er vuez zo hadet ;
Evid omb ne oa, neuze, Lezennou na Roue,
N'anveemp med eul Lezen, hini ar garante.

Keno, ma nez amezeck, Iannik ma gwir vignoun,
Kamarad ma c'hoariou, ma breur dre ar galoun,
Piou a gemero breman lod ebarz ma foanio ?
Piou a gomzo gan-in me deuz ar gear hag ar vro ?

Hep-z-oun te ielo breman d'ar parrezion tosta,
Da bigosad al leuriou barz el lazou-dorna ;
Hep-z-oun te iel da c'hounid maoud ar c'hourennadek,
Da chasa war rubanou ebarz er varadek.

Keno, ma c'hazek velen, skanv evel eun heiez ;
Mistr evel eul logoden, jentil vel eun oanez,
N'ez santin ken, didan-oun, gand an hast, o tripal,
Ma daouarn mui ne stagind or zaeyen war da dal.

Keno ! ma c'hi keaz, Mindu, ma leal kamarad,
M'efomp ken, dre ar c'hlizen, da glask roudou ar c'had ;
Ne glevin ken, er menez, da chilpaden skiltruz,
War ma deurn mui ne zantin da deod karantezuz.

Abenn eunn nebeud amzer, kalz a vignouned ien,
Barz er zoudard divroet, hep mar, ne sonjfont ken,
Mes de galoun te, Mindu, n'eo ket ken ankohezuz
Pell e ri c'hoaz va c'hanvou, gand da iezou klemmuz.

Keno ta plijaduriou, leuriou-nevez, prejou,
Festadegou, nozvezou, foariou ha pardonniou,
Ebatou ker birvidik, biniou zard ha sklentinn,
Na drido mui va c'haloun dre da zonion lizinn,

Keno kemend a garan, keno da virviken !
Pell ouc'h a Vreiz me varvo, mantret gand an anken,
Vel eur blanten gizidik, evit ar vro krouet,
A renk gwenvi pe vervel, kerkent m'eo divroet.

PROSPER PROEX.



An amzer guech all ac an amzer breman

Ar bed oll, eme Yan goz, a gemer eur stum fall
Neus chomet var an douar man vel ma oa guehall !
Paourkez Yan, c'hui zo chanchet dre m'oc'h deut da c'hriza
Maes ar bed a zo chomet memeus tra, memeus tra.

Goude al loar, ar stered, ag an dévalijen
E tarz an heol bep mintin da rei demp sclerijen,
Bars an oab an alc'hueder a zao en eur gana,
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Gant e chupen erc'h skornet pa deu a gohan kri
Da c'hourda or biziet, da ruya beg or fri,
An eil demeus eguile daou bried a dosta
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Pa deu an nevez amzer da yecat ar parkou
Da laquat bleünz er balan, deilho bars ar c'hoajou
Lagat ar merc'het yaouank ivez a sedera
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Ar vugale zo brema begek, lem a seder,
Var meur a dra int sakwit arok gout o fater,
An avalou affuret a blij dê ar muia
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

En despet d'ar veleven, dan diaoul a de gernio
An dud yaouank zo troet terrub gant an danso,
Guell a ve gante tremen hep dibri nag eva
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Bea zo en oll keriou kals a goz rampennet
O deus roct da Zoue ar pez n'a c'houlen ket.
Nos de o zeod milliget a iffam o nesca
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Paotret a veler bemde o voapat ar merc'het,
Merc'het a veler ive o kaketal paotret,
Touet kals, derc'hel neubout, a zo ar c'his brema,
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Meur a ho-tis ep-bursud a chanch an dour en guin,
Meur a blac'h a lak pilhou do rountat e-feultrin,
Broziou d'ober un tailler, an oll a glask troumpla,
Vel en amzer tremenet, memeus tra, memeus tra.

Sepet ar brago toul-gouis, al lero marellet,
Ar jiletan kof-yodec, ar beruken poultret,
Ar peur-rest a zo chomet ebarz er stad ma oa
Vel en amzer tremenet memeus tra, memeus tra.

PROSPER PROUX.



Kousk Breiz-Izel !



An heol a zo kuzet, setu echu an de.
Me glev ar c'hloc'h o tintal an Ave ;

DISKAN

Kousk, kousk, Breiz-Izel, bro dispar,
Setu an noz o tont var an douar.
Kousk, Breiz-Izel, bro ker mad,
Trouz ar mor bras a zav d'az luskellat.

C'houez vad an ed e bleun hag al lan alaouret
War ar mêziou gant ar gliz noz a red.

Ar bastored a gân, o testum o loened ;
Gwerziou Breiz-Izel n'int ket c'hoaz kollet.

En traoniennou didrous, me glev kêan an eastig ;
Telenner-noz, sonit flour ha dousik.

'Us da Vreiz o skedi, an nenv steredennet
A lar 'z eus eun Doue ouz hor c'haret.

An neb a c'houez bemdez a c'hounid e repos,
D'an dud vad Doue en deus great an noz.

Arvor, ô douar sakr, a greiz kalon m'ho kar,
Bro-all ken kaer n'eus ket war an douar !

J. MARÉCHAL

Ar Barizianez



WAR DON : *Ar Pillaouer.*

En hön bro Breiz eman ar c'hiz
Gant eur rum merc'hed yaouank,
Da vonet hirie da Bariz,
Da glask madou, bue frank ;
C'hoant o deus da vezan matez
Dindan an holl er c'herio.

DISKAN

Fœi, fœi, fœi, d'ar Barizianez
A ra mez da dud he Bro !

Gonit bara en Breiz-Izel
Ar plac'h yaouank na c'houll ken ;
En he fenn a zo deut avel :
— « Bale bro 'ta, kouilhouren ! »
Setu hi o tec'hel hep mez
Pell eus he zud en daero...

Ma c'houlle an dud diganti
Pelec'h hec'h a ken diskwiz,
Hi a larfe, hep he fedi,
— « Me ac'h a da *Ba-a-riz* » —
Ha neuze d'ar c'henaouegez
Peb den, dre fen, a laro :

Pa vo pellaet eus he Breiz.
Hag en Paris dishanve,
Al labouriou kaled, direiz,
Eviti a vo mad tre ;
Evel eul loen hed e devez,
Hep paouez hi a boanio...

Koll a rei ebarz ar ger vraz
He zammig nerz, he yec'hed,
Ha pez eo ar gwasan, siouaz !
He furnez hag he gened ;
N'he viro eus ar Vretonez
Netra nemed an hano !

Mar tigoue d'ezi dont en dro,
Goude vo bet en Pariz.
Neuze he vo eur plac'h faro,
Eun dimezel eus ar c'hiz ;
Gwisket vo 'vel eur rouanez,
Vo ken anveet 'n he Bro !

War he fenn evel eur sparfel,
Vo gwintet eun tok re vraz,
Ma laro outan an avel :
— « Heman zo prest da vont c'hoaz... » —
Leun vo ar plac'h a lorc'h, a c'houez
Eus lein he fenn d'e boto !

Dilezet vo ar brezoneg,
Ankouaet e vo ganti ;
Distaga a rei ar galleg ;
— « Oh ! lé lé, j' viens d' Paris ! » —
Eur vez vo gwelet ar plac'h kêz
Gant he stum hag hec'h ardo...

Da bep tra ebarz Breiz-Izel,
Hi ha gavo e dam si,
N'he devo ouz bro he c'havel
Nemed drouk ha kasoni ;
Er gêr hi a vezo diez,
Red vo d'ei mont c'hoaz en dro !

Ar plac'h nan eo ket Breizadez,
Rak he bro he deus nac'het ;
Bezan eo eur *Barizianez* !!
Ha piou an dije sonjet ?...
— Huchomp holl eta en eur vouez
Warni a-bouez hon fenno :

DISKAN

Fœi, fœi, fœi, d'ar *Barizianez*
A ra meez da dud he Bro !

AR YEODET,

Tennet diwar : *Bleuniou-Yaouankis*.

Mari Beg Arok

Ma oc'h euz c'hoant, va mignoned, da anveout eur vreg rok
Me ho konduo, pa garfet, dirag Mari Beg Arok.
Bemde war dro eun hanter heur e kluch war dreujou he dor,
Kerkent teodou pigar c'hartier, gant eur skaon pe eurgador
A zired oll en he c'hever : an odians zo digor.

War barlen Mari, e weler eur pezh foeltren assied,
War behini kont peb komer kement he deuz inventet.
Klevet a ret peb den lipous a ia bemde d'ar c'hafe,
Ped plac'h he deuz tri amourouz, ha ped a zo stad ennê,
A ped ozac'h a zo mêvier, ha ped a bil o grage.

Mari Beg Arok a gomand war ar c'honsaill divragou,
Heb kaout an nebeuta damant e tigor frank he genou.
Pa n'he deveus war he bizach na moustachou na baro,
Eor red d'ei kaout an avantach da zikrial tud ar vro.
Gevier, sotoni, koz langach, tud a bed kalite zo.

Mari Beg Arok zo titred vel an uhella noblanz
Domach eo na oa ket pried d'eun den pinvidik a Frans.
Hi eo prinsez an diegi, kontez al liboudennou,
Hi eo dukez al loustoni, markizez ar strakellou
Gouarnerez ar jolori, ha baronez ar pillou.

Kerkent a ma ve embannet daou zen iaouank da zimi,
E ve d'al lun vintin galvet he c'honsaill braz gant Mari.
Peb konseiller en gweleden a boign gant he voutou bêr
Evid klask ar gwella moien da derri prompt an affer :
Ar plac'h a gar ar jigoden, pe ar goaz a zo mêvier.

Kerkent ha ma wel eun eureud o tond war zu an iliz
Mari Beg Arok a zired en manchou louz he hinviz.
Evel eul vioc'h o vreskin e c'haloup o-biou ar ru :
« Hola ! Katell, Jannez, Perrin, Soaz, Mac'harit, deut dustu !
Setu ama eureud Martin ! Demp da dremen ar revu.

Va c'homer, sellit euz hounnez, dislivet he davanger,
He c'hornetten zo hep ampez, ha he gweleden re verr.
O ! Sellit 'ta eus an den-ma, pegen striz eo e vragou,
E dok zo braso'h évitan, ha kalz re hir e voutou ;
Eur chemizeten zo gantan war e roched en pillou !

Pa ve eur vreg kez goulioudet divar he bugel kenta,
E c'houlen Mari, estonet : « Petra, nao mis zo dija ?
Me ' gave d'in oa an eureud d'al lun warlerc'h Pardon Pol,
Ha Pask n'eo ket c'hoaz erruet. Allo. gret o deus an toll.
Hep n'o devcus va c'hemennet, a kement-se 'gavan drol. »

Pa gleo kloc'h iliz ar barroz o c'hervel d'eur vadiant,
Mari, gant eun troad hep botez, a erru arok ar chant
Mez dre valeurn'eus ket ezom demeus eur vouez ken raouïet
Da zikour kana *Te Deum* evid an neve ganet.
Gant he c'homerezed renk chom e-kichen dor ar veret.

PROSPER PROUX.

Bro-Goz ma Zadou

Ni Breizis a galon, karomp hon gwir Vro !
Brudet eo an Arvor dre ar bed tro-dro.
Dispont kreiz ar brezel, hon zadou ken mad,
A skuillaz eviti o gwad.

DISKAN :

O Breiz ma bro ! me gar ma Bro
Tra ma vô mor 'vel mur 'n he zro,
Ra vezo digabestr ma Bro !

Breiz, douar ar Zent koz, douar ar Varzed.
N'euz bro all a garan kemend 'barz ar bed.
Pep menez pep traonien d'am c'halon 'zo kaër
Enné kousk meur a Vreizad têt !

Ar Vretoned a zo tud kalet a krenv ;
N'euz pobl ken kaloneg a-zindan an nenv.
Gwerz trist, sôn dudius a ziwan eno,
O ! Pegen kaër ec'h out, ma Bro !

Mar-d'eo bet trec'het Breiz er brezelliou braz
He iez a zo bepred ken beo ha biskoaz.
He c'halon birvidik a lamm c'hoaz 'n he c'hreiz
Dihunet out brema, ma Breiz !

TALDIR.

Paotr he C'hallek plad !

Me m'eus eur servicher lorc'hek,
Paotr gadal : met leun a c'hloar !
Neuz ankouezet he vrezonek,
Na gir gallek mad ne oar ?

*Ton
ar Pillaouer.*

DISKAN : Fœï war-n-haon ! gant he vern ardou,
Gallek sôd leiz he henou !

Ma lapous ' so deuz Kollorek,
Zavet eo bed er c'Hoat-Fô,
Lêc'h na wîe den gir gallek
Breman 'zeuz ugent vloaz-so.

(d'an diskan)

Pa c'han gantan d'ar pardonniou
Ne fell kêa d'ar brîz-breïzad,
Gant aon da frêga he 'henou,
Komz ken en langaj-he dad.

Dec'h em pardon braz Kêrahez,
O redek ar staliou Kaer,
Me ' oa tapet ganaouegez
En kichen ma Fipi-goer ;

Dirak pep stâl e lavare :
« Régard coum ché bô tout cha ?
« Jeannet, je vê tê régâlê ;
Prends tout ché qué tu foudra ? »

Met pa grogen 'n ' eun dister dra ;
« Laïchê cha ; fiens donc plus loin ?
Hag êru en hîni bella :
« Rentrons pas dans che châ koin !

Prena ' ra koss soniou gallek,
N'eur c'hopal « Chê ben ! chô bon ! »
Pa giniger daon brêzonek :
« Jé n' chais pas lire du brêton ! »

Mil gâz a raez gant ma ine,
Ma preniz seïz kanaouen !
En eur reï he zac'h d'an den ze :
Kerz d'ar gear da ziski lenn ?

DISKAN : Fœï warnout gant da vern ardou
Gallek sôd leiz da c'henou !

Mez a meuz gaved, pladennek,
A te zavet er vro man,
Rez da fae war ar brêzonek
Goude n'ouzaez nemet-han ?

Ma p'ije bed en da empenn
An disterra tamm skiant,
C'haecheaz pell deuz Breiz da bourmen,
Pe taol kwit da wiskamant ?

Pennerez hon, m ar temezan,
Zur nê ked te to ar maout ?
Gant ar sort dide na gouskan,
Me m'o këntoc'h eur paotr saout !

Ma p'ije gwelet ma lapouz,
An daclou n'he zaoulagad (!)
O skampa kwit trist a p-nous !
C'hoarzet o p'ije da vad !...

Grid holl evelton, merc'hejou,
Hag e welfomp a bep tu
Kement hani zoug ar bragou
O komz brêzonek dustu !

DISKAN : Enor d'an holl yaouankizou
Brêzonek c'hoek n'ho genou

Paotret pa c'hit da verc'heta
Leuskit ho hallek er gear ?
A c'hwi vo ganemp ar c'henta,
En kerne, Leon ha Treger !

Pa m'eum daou yez em Breiz-Izel,
A benn ma yêl mad an traou,
Vo red d'emp holl en eur zével
Diski ' neze reiz ho daou :

A m'ar fell d'eoch mont en gallek
Na leñt ked hini plad ?
▲ pa gompzfot ar brêzonek
Distagit anezan mad !

DISKAN : Enor d'an holl yaouankizou,
Brêzonek leiz ho genou !

Kanaouen an daou c'halouper

War dôn : *Merc'hed Landelo.*

Pa oan o vònd dre'n hentchou don
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
'Samblez gant eur mignon breton
E teuas sec'hed d'hon c'halon !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Koukoul merc'hed Landelo !

E-tal ar bordik euz an hent
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
E oa eun hostaliri goënt
Gant eur pez bochon vid he ment !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Koukoul merc'hed Landelo.

« Hola ! perc'henez an ti-ma
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Toi donner de bon cidr' à moi
Et moi sera content de toi !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Koukoul merc'hed Landelo ! »

— « Koz Vretoned, debrerien plouz,
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Ho kallek brein a zo re louz,
Mez ac'hann buan, hag hep trouz !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Koukoul merc'hed Landelo ! »

Oa ket bet amzer da zale
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Ma teuaz gwaz ha bugale
Da gas ahanomp da vale !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Koukoul merc'hed Landelo !

Mes ar Vretoned, daonet vo,
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Euz ar C'hallaoued zo garo...
Etreze ec'h eo d'ar maro !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo,
Koukoul merc'hed Landelo !

— « Sell, koz C'hallaouez an ifern
Kreiz tre...
Bremaik e santi pouez hon c'hern
War da benn ha war da eskern ! »
Kreiz-tre...

Hag e skoemp, ken e saille,
Kreiz-tre...
War ar gwaz, war ar vugale,
A glaske hon c'has da vale !
Kreiz-tre...

Kement ha kement mcomp skoet
Kreiz-tre ..
Ken war an douar 'maint kouezet
O c'houll truez ar Vretoned !
Kreiz-tre...

Ni, vel ma oamp tuchentil vad,
Kreiz-tre...
Hon beuz dihanet dre hon grad
Ha lâret d'ê : Savet timad !
Kreiz-tre...

— « Savet dioustu da rei d'comp-ni
Kreiz-tre...
Jistr da eva, boued da zibri,
Ma vo dihanet ar c'hoari ! »
Kreiz-tre...

Sethu ni deuz taol barz ar sal
Kreiz-tre. .
Laket a zo er chiminal
Ar pod-kafe hag ar c'hig sall...
Kreiz-tre...

Pa oa kistion da baëa.
Kreiz-tre...

— « Hola, mon-me, o tralala !
Paë 'bed d'ar Gall evid an dra ! »
Kreiz-tre...

Gand aon demeuz an taoliou baz
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo.
An oc'h gant spouron a sentaz,
Fe d'am Doue, mad a reaz !
Kreiz-tre Râon ha Sant-Malo
Koukoug merc'hed Landelo.

Ma Dousig koant

D'AM MUIAN-KAREN... PA VO KAVET.

Kañet em euz war ma zelen entanet

Ma Breiz Izel,

He gizioù fur, he zent koz, he zud vrudet,

He yez santel ;

Hirie da stenna start d'ezi he c'herden,

Me am eus c'hoant

Ha kana warni dre eur zonig laouen

Ma dousig koant !

Ma dousig koant ! N'euz ket eur plac'h evelti

War an douar ;

Evit kredi eo red gwelet anezi,

Bleuen dispar,

Diwanet kaer en eun draouiennig a Vreiz,

Ha hi ken draut,

Eno e kav heol ha gliz-veure a-leiz,

Ma dousig koant !

Ma dousig koant ! Henvel eo ouz eun êlig

Dous ha tener...

He daoulagad zo glaz, lirzin, birvidik,

Dalc'mad seder,

He zellou don leun a spi, a garante

Zo eur zeblant

Dimeuz kaerder ha levenez hec'h ine,

Ma dousig koant !

Kaer dreist peb tra ez eo ma muian-karet,

Ma ferlezen !

He bleo ken flour a zo du ha klaouieret

War he zâl gwen ;

He diouchod ru 'ro d'ei kement a c'hened,

Ma laran drant,

Ez eo ar c'hoantan en touez an holl verc'hed

Ma dousig koant !

He mouez sklintin a gomz d'in ken frealus

En eur grena,

Ma trid em c'hreiz ma c'halonig-evurus
Ha leun a joa..
He c'hân zo kaer evel hini an evned,
Eveltan drant,
Ouz e glevet 'nijan betek ar stered,
Ma dousig koant !

Evel ma plij d'an durzunel e c'hoajou,
Hi gar ive
Tremen didrouz en kreiz sioulder ar macziou
He zam bue ;
Eno ar blijadur zo talvoudusoc'h
Eget arc'hant,
En gwirione. eno e karan muioc'h,
Ma dousig koant !

Ma dousig koant ! .. Oh ! pa ven en he c'hichen,
Evurusted !
Siouaz, pell, pell diouti, pebez anken
Ha poan-spered ..
Me a garfe tremen ma amzer dalc'hamad
Hep nec'hamant.
Klevet e mouezig, gwelet e daoulagad,
Ma dousig koant !

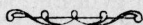
Ac'han d'an devez ma vefomp unanet
'N eil d'egile,
E hirvoudin d'am dousig meurbed karet
Ha noz. ha de...
Ha goude enpad hon zammig bugezh
Me gano drant,
Da c'hortoz mont gant Doue d'al levenez,
Ma dousig koant !

AR YEODET,

Tennet diwar : *Bleuniou-Yaouankis.*



Dalc'h sonj, o Breiz-Izel !



Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz an amzer
Rog ma oaz gwerzet ha trec'het.
Pa c'halle da vibien kerzet seder,
Sonn o fenn, dinec'h o spered
Rog ma oaz bet taolet hep difenn ha paour,
Dindan seuliou pounner an estren,
Ha staget da viken deuz e garonz aour
Deuz da dreid ken tener eur chaden !


Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar re-goz
O deuz luskellet da gavel !
En peb traonien ha war griben peb roz
E klevi o mouez en avel.
An avelioug a c'houez war da blenennou,
A zoug eneou ar Vretoned,
Pere lavar d'id bemdeiz en o c'hlemmou ;
Dalc'h sonj euz da amzer dremenet !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar Morvan,
Deuz Nominoë, mestr dispar !
Deuz da Rouane, deuz ar prinz Alan ;
Deuz ar Zent 'deuz gret da zouar ;
Deuz an Duked vad a c'houarnaz ar vro,
Ha deuz hano an dud-a-vrezel ;
Deuz merdeïdi ha Korserien Sant-Malo
A zougaz dre ar bed da vanniel ;

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar Varzed
A ganaz da iez dudius !
Bennoz d'ezo, da iez zo beo bepred,
Beo ar Brezonek enorus !
Dalc'homp sonj ! Dalc'homp da viken an envor
Deuz gloariou dispar hon c'hendadou.
Ha n'euz forz pegeid e padfe Bro Arvor
Na zilezomp biken o roudou !

HENRI DELOURMEL

TAILLEUR SUR MESURE

2, Venelle aux Archers  Morlaix

Travail Soigné  Prix Modérés



Ébénisterie - Tapisserie - Sculpture

Tentures et Meubles tous styles

Spécialité de meubles bretons sculptés

PITON & FILS

MORLAIX - 23, Grand' rue - MORLAIX

ATELIERS : Place du Dossen, 4, et 38, Rue du Mur



Teinturerie 

Rolland-Le Bihan

13, Rue de Brest, **Morlaix**
(près la Poste)



GUILLEMART, Mekaniker, MONTROULEZ

DU PENHOAT, Successeur

Mekanikou d'ober pep tra war dro an douar,

da hada, da vedi, da zorna, hag all...

KRIBOU MOD NEVE GANT KANETINIER

Ti a gonfianz vid kement labour a zo d'ober war dro ar mekanikou

Pharmacie BARBIER

2, Rue d'Aiguillon - Morlaix

Spécialités et accessoires
de pharmacie
Fournitures générales
pour la photographie



Optique Médicale
Application scientifique
de lunettes et pince-nez
Prix modérés

Dépôt du Vin du Docteur Imberz, fortifiant, anti-anémique
Deuit hardi, an Aotrou a zo Breizad



Vins & Spiritueux en Gros

SPÉCIALITÉ DE VINS FINS

MAISON F. CONAN

J. CONAN, Successeur

Place du Dossen -- MORLAIX



Grand Café de la Terrasse

Propriétaire F. LE PAPE, Successeur

CONSOMMATIONS DE PREMIER CHOIX

Téléphone : 25



Chaussures en tous Genres

Ancienne Maison BOHIC

CH. DES COGNETS, Successeur

6, Place Thiers



MORLAIX

AMAN E GOMZER BREZONEG